



Built to Lead

Pour publication immédiate : 2/9/2016

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ET LA SOCIÉTÉ AGRICOLE DES SIX NATIONS
ANNONCENT UNE REVITALISATION DE 750 000 DOLLARS DU VILLAGE INDIEN
DE LA GRANDE FOIRE DE L'ÉTAT DE NEW YORK**

Le projet de rénovation du village indien vient s'ajouter à la transformation de 50 millions de dollars du Parc des expositions de l'État de New York

Le gouverneur Andrew M. Cuomo et la Société agricole des six nations (Six Nations Agricultural Society) ont annoncé aujourd'hui, à l'occasion de la Journée des six nations à la Grande Foire de l'État de New York, que l'État de New York avançait la somme de 750 000 dollars pour la revitalisation du village indien de la Foire. Les améliorations se concentreront sur l'entière rénovation du Turtle Mound, le site des spectacles culturels du village, ainsi que sur des réparations de la toiture et du bardage du restaurant Soup House du village immédiatement après la fermeture de la Foire de 2016. Ces rénovations sont les derniers éléments de l'investissement de 50 millions de dollars de l'État pour revivifier la plus ancienne foire d'État de la nation.

« Le village indien est une célébration de nos indigènes new-yorkais et l'un des véritables emblèmes de la Grande Foire de l'État de New York, » **a déclaré le gouverneur Cuomo.** « Les changements considérables apportés au Parc des expositions ont déjà fortement amélioré l'expérience des visiteurs de la foire, et cet investissement supplémentaire vient non seulement s'ajouter à ce progrès, mais il contribue également à garantir que le village indien demeure une composante prospère de la foire pour les décennies à venir. »

« La Société agricole des six nations est reconnaissante pour ce partenariat et l'assistance de l'État dans cette rénovation majeure, » **a déclaré Norman Jimerson, président de la Société agricole des six nations.** « Le village indien est une formidable tradition à la Foire de l'État de New York, avec des visiteurs venant de tout l'État pour assister à nos spectacles. Il est important que les New-yorkais comprennent d'où nous venons, et ce projet nous assurera d'avoir l'opportunité de continuer à partager notre culture, profondément ancrée dans l'agriculture, avec le million de visiteurs de la Foire. Nous avons hâte de tenir une cérémonie d'inauguration l'an prochain pour célébrer la revitalisation du village indien. »

Le village indien accueille les six nations d'Iroquois – les nations de Cayuga, Mohawk, Oneida, Onondaga, Seneca et Tuscarora — pendant la Foire et constitue la réplique d'un village iroquois traditionnel. Il est situé à l'Ouest du Parc des expositions, et cette section du Parc des expositions est consacré aux programmes des six nations depuis 1928.

L'objectif principal du projet sera de travailler à la reconstruction complète du Turtle Mound. Trois fois par jour, tous les jours de la Foire, le site organise des danses

culturelles qui sont expliquées aux visiteurs présents. Des événements spéciaux supplémentaires ont également lieu sur ce site à d'autres moments pendant la foire. La butte du Turtle Mound a la forme d'une tortue, l'animal sur le dos duquel la terre a été créée selon la tradition iroquoise. Une fois achevée, elle ressemblera davantage à une tortue, avec une scène améliorée et, pour la première fois, une scène couverte et un bâtiment pour les coulisses pour les artistes et le rangement.

La Soup House, source importante de recettes pour le village ; recevra de nouvelles cuisinières commerciales et une chambre froide. Les infrastructures d'eau, d'égouts et de gaz naturel seront également améliorées. Par ailleurs, toutes les toitures des bâtiments du village seront rénovées. Les travaux devraient être achevés à temps pour la Foire de 2017.

Pendant les 12 jours de la Foire, le village prend vie avec des spectacles et activités culturels. Outre les spectacles sur Turtle Mound, des stands représentant chaque nation vendent des articles artisanaux. Un stand de tir à l'arc offre aux visiteurs la chance de voir comment on chassait avec un arc il y a des siècles. Des artisans taillent minutieusement un canoë dans un rondin au cours de la foire. La Soup House offre une gamme complète de plats ainsi que certaines spécialités préférées amérindiennes tels que le pain frit ou la boisson aux fraises.

Le directeur intérimaire de la Foire, Troy Waffner a déclaré : « Le Parc des expositions est un endroit fantastique pour que les visiteurs apprennent des choses sur l'agriculture et l'histoire de l'État de New York, et le village indien représente la meilleure combinaison des deux. Je me réjouis des rénovations à venir de cette exposition populaire et je suis impatient de dévoiler les changements aux visiteurs l'an prochain. »

Joanie Mahoney, chef exécutif du Comté d'Onondaga a déclaré : « La Grande Foire de l'État de New York honore la richesse du patrimoine des Amérindiens du Centre de l'État de New York et offre une opportunité exceptionnelle de partager cette culture avec la communauté. Je félicite le gouverneur Cuomo et l'État d'investir dans cet incontournable important de la Grande Foire de l'État de New York pour permettre à cette tradition de continuer pour les générations futures. »

La semaine dernière, le gouverneur Cuomo a ouvert la Grande Foire de l'État de New York 2016 avec une cérémonie d'inauguration pour célébrer la transformation du Parc des expositions historique. Les améliorations monumentales ont déjà considérablement amélioré l'expérience des visiteurs, comme le démontre la fréquentation record le 1er septembre, qui a atteint 90 036 visiteurs, et mettent la foire sur la bonne voie pour atteindre son objectif d'un million de visiteurs. La Foire dispose d'une nouvelle entrée principale, de davantage d'espaces ouverts à travers le Parc, de plus de places assises et d'ombre, d'un Midway plus grand et récemment réaménagé, d'un nouveau parc de 315 places pour les camping-cars et les caravanes, ainsi que d'infrastructures souterraines améliorées qui ouvrent la voie à la croissance future de la Foire.

Central NY Rising

L'annonce d'aujourd'hui complète le plan détaillé « Central NY Rising » de la région visant à générer une forte croissance économique et un développement communautaire solide. L'État a déjà investi près de 3 milliards de dollars dans la région depuis 2012 afin de jeter les bases du plan – en exploitant les possibilités offertes par le marché mondial, en renforçant l'entrepreneuriat et en créant une économie inclusive.

Aujourd'hui, le taux de chômage est au plus bas niveau depuis la Grande Récession ; les impôts sur le revenu et les entreprises sont en baisse ; et les entreprises choisissent des endroits comme Syracuse, Oswego et Auburn comme destinations pour y croître et investir.

La région accélère maintenant Central NY Rising avec un investissement de 500 millions de dollars dans l'Initiative de revitalisation du nord de l'État (Upstate Revitalization Initiative), selon le communiqué du Gouverneur Cuomo de décembre 2015. Cet investissement de 500 millions de dollars par l'État incitera les entreprises du secteur privé à investir bien au-delà de 2,5 milliards de dollars, et le plan tel qu'il a été soumis par la région prévoit jusqu'à 5 900 nouveaux emplois. Des informations complémentaires sont disponibles [ici](#).

Sur la Grande Foire de l'État de New York

La Foire de l'État de New York, organisée par le Département de l'Agriculture et des Marchés de l'État de New York, se déroulera du 25 août au 5 septembre 2016. La mission de la Foire, reflétée dans son thème, « FIND YOUR GREAT », est de mettre en scène le meilleur de l'agriculture de l'État de New York tout en offrant un divertissement de haute qualité.

La Foire de l'État de New York de 151 hectares subit actuellement la plus importante transformation depuis l'ouverture de ses portes en 1890. Le plan de 50 millions de dollars annoncé par le gouverneur Andrew M. Cuomo redynamise le Parc des expositions, améliorant la qualité de l'expérience du visiteur et offrant un plus grand nombre d'avantages économiques à la région. Le plan positionnera mieux la Foire de l'État de New York State comme première installation de l'année, à usages multiples qui peut attirer plus d'événements et de visiteurs à travers le pays. Des images des maquettes peuvent être consultées [ici](#) et des informations supplémentaires concernant les détails du plan de revitalisation sont disponibles [ici](#).

Un calendrier annuel des événements est disponible sur le [site Web de la Foire](#). Trouvez la Grande Foire de l'État de New York sur [Facebook](#), suivez [@NYSFair](#) sur [Twitter](#), découvrez des photographies de la Foire sur [Flickr.com/photos/nysfair](#). Les New-yorkais sont également invités à envoyer leurs idées sur la Grande Foire de l'État de New York à statefairideas@agriculture.ny.gov.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse www.governor.ny.gov
État de New York | Chambre Exécutive | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418